PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE

od 26. lipnja 2014.

o obrascima za izvješćivanje o nacionalnim programima za provedbu Direktive Vijeća 91/271/EEZ

(priopćeno pod brojem dokumenta C(2014) 4208)

(2014/431/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 91/271/EEZ od 21. svibnja 1991. o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda ([1]), a posebno njezin članak 17. stavak 4.,

budući da:

(1) Države članice obvezne su sastavljati izvješća o svojim nacionalnim programima za provedbu Direktive 91/271/EEZ i, prema potrebi, do 30. lipnja svake dvije godine dostavljaju Komisiji ažurirane informacije na temelju obrazaca koje je izradila Komisija.

(2) Unija želi maksimalno povećati koristi zakonodavstva Unije u području okoliša poboljšavanjem njegove provedbe, uključujući i osiguravanjem javnog pristupa jasnim informacijama o tome kako se ono provodi. Na nacionalnoj razini treba uspostaviti sustave kojima se aktivno šire takvi podaci, a koje bi trebalo dopuniti pregledom, na razini Unije, uspješnosti pojedinih država članica ([2]).

(3) Komisija se u svojoj komunikaciji o europskoj građanskoj inicijativi „Voda i odvodnja su ljudsko pravo! Voda je javno dobro, a ne roba!" ([3]) obvezala učiniti informacije o komunalnim otpadnim vodama dostupnijima građanima, posebice putem pojednostavljenog i transparentnog upravljanja podacima i njihova širenja.

(4) Promjene uvedene ovom Odlukom dopuna su pilot-projekta uspostave Strukturiranog okvira za provedbu i informiranje kao dijela nastojanja Komisije da razvije jednostavan, jasan, stabilan i predvidljiv regulatorni okvir za poduzeća, radnike i građane, čiji je cilj smanjiti administrativno opterećenje i povećati transparentnost ([4]).

(5) Obrasce donesene Odlukom Komisije 93/481/EEZ ([5]) treba revidirati uzimajući u obzir potrebno pojednostavljivanje i povećanu transparentnost, smanjenje administrativnog opterećenja i nove pristupe upravljanju podacima i izvješćivanju. Tu bi odluku stoga trebalo staviti izvan snage.

(6) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem odbora osnovanog na temelju članka 18. Direktive 91/271/EEZ,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Ovime se donose obrasci za izvješćivanje o nacionalnim programima za provedbu Direktive 91/271/EEZ sadržani u Prilogu.

Članak 2.

Odluka 93/481/EEZ stavlja se izvan snage.

([1]) SL L 135, 30.5.1991., str. 40.
([2]) Odluka br. 1386/2013/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 20. studenog 2013. o Općem programu djelovanja Unije za okoliš do 2020. „Živjeti dobro unutar granica našeg planeta" (SL L 354, 28.12.2013., str. 171.).
([3]) COM(2014) 177 završna verzija.
([4]) COM(2012) 746 završna verzija.
([5]) Odluka Komisije 93/481/EEZ od 28. srpnja 1993. o obrascima za predstavljanje nacionalnih programa kako je predviđeno člankom 17. Direktive Vijeća 91/271/EEZ (SL L 226, 7.9.1993., str. 23.).

Članak 3.

Ova je Odluka upućena državama članicama

Sastavljeno u Bruxellesu 26. lipnja 2014.

Za Komisiju
Janez POTOČNIK
Član Komisije

PRILOG

PROGRAM ZA PROVEDBU DIREKTIVE 91/271/EEZ

Tablica 1.

Osnovne informacije

Država članica:	
Datum izvješćivanja:	
Referentni datum za utvrđivanje nesukladnosti ili predstojećih rokova (tablice 2. i 3.):	
Ime osobe za kontakt za izvješćivanje ([1]):	
Ustanova:	
Ulica:	
Poštanski broj:	
Grad:	
Telefon:	
Adresa e-pošte:	
Ostale napomene:	

([1]) Osobni podaci (ime, broj telefona itd.) bit će zabilježeni u skladu s člankom 2. točkom (b) Uredbe (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 8, 12.1.2001., str. 1.).

Država članica:

Tablica 2.

A – sabirni sustavi ili IAS-ovi (1) aglomeracija s opterećenjem jednakim ili većim od 2000 ES koji ne ispunjuju zahtjeve na referentni datum

Osnovni podaci o aglomeraciji				Mjera/mjere za sabirne sustave i IAS-ove u skladu s člankom 3.							
Identifikator aglomeracije (2)	Naziv aglomeracije	Status aglomeracije	Utvrđeni razlog/razlozi za nesukladnost	Predviđena mjera/ predviđene mjere za postizanje sukladnosti s člankom 3. (sabirni sustavi i IAS-ovi)	Datum ili očekivani datum završetka pripremnih mjera za sabirni sustav ili IAS-ove (planiranje, projektiranje, nabava, suglasnosti potrebne na razini države članice itd.) (3)	Datum početka ili očekivani datum početka radova na sabirnim sustavima ili IAS-ovima	Očekivani datum završetka radova na sabirnim sustavima ili IAS-ovima	Predviđeni troškovi ulaganja za sabirni sustav ili IAS-ove (kao u nacionalnom planu)	Naziv fonda EU-a čije je korištenje planirano za dovršenje sabirnog sustava ili IAS-ova (ako postoji) (4)	Iznos (planiranih) sredstava EU-a koja će se vjerojatno zatražiti za dovršetak sabirnih sustava ili IAS-ova (ako postoji)	Relevantne primjedbe o sabirnom sustavu ili IAS-ovima
		Nije u skladu (NS)			(mm/gggg)	(mm/gggg)	(mm/gggg)	EUR		EUR	
		NS									
		NS									

(1) pojedinačni sustavi ili drugi odgovarajući sustavi (članak 3. stavak 1. Direktive)
(2) isti identifikator aglomeracije korišten za izvješćivanje prema članku 15. stavku 4.
(3) potrebno samo ako na referentni datum izgradnja sabirnog sustava ili IAS-ova nije započeta
(4) npr. Europski fond za regionalni razvoj (EFRR), Kohezijski fond (KF), zajam Europske investicijske banke (EIB), zajam Europske banke za obnovu i razvoj (EBRD), Fond za zaštitu okoliša i energetsku učinkovitost (FZOEU), Europski socijalni fond (ESF)...

B – sabirni sustavi ili IAS-ovi aglomeracija s opterećenjem jednakim ili većim od 2000 ES za koje su na referentni datum postojali predstojeći rokovi (1)

Osnovni podaci o aglomeraciji			Mjera/mjere za sabirne sustave i IAS-ove u skladu s člankom 3.							
Identifikator aglomeracije (2)	Naziv aglomeracije	Status aglomeracije	Predviđena mjera/ predviđene mjere za postizanje sukladnosti s člankom 3. (sabirni sustavi i IAS-ovi)	Datum ili očekivani datum završetka pripremnih mjera za sabirni sustav ili IAS-ove (planiranje, projektiranje, nabava, suglasnosti potrebne na razini države članice itd.) (3)	Datum početka ili očekivani datum početka radova na sabirnim sustavima ili IAS-ovima	Očekivani datum završetka radova na sabirnim sustavima ili IAS-ovima	Predviđeni troškovi ulaganja za sabirni sustav ili IAS-ove (kao u nacionalnom planu)	Naziv fonda EU-a čije je korištenje planirano za dovršenje sabirnog sustava ili IAS-ova (ako postoji) (4)	Iznos (planiranih) sredstava EU-a koja će se vjerojatno zatražiti za dovršetak sabirnih sustava ili IAS-ova (ako postoji)	Relevantne primjedbe o sabirnom sustavu ili IAS-ovima
		Predstojeći rokovi (PR)		(mm/gggg)	(mm/gggg)	(mm/gggg)	EUR		EUR	
		PR								
		PR								

(1) uključujući rokove utvrđene u Ugovorima o pristupanju
(2) isti identifikator aglomeracije korišten za izvješćivanje prema članku 15. stavku 4.
(3) potrebno samo ako na referentni datum izgradnja sabirnog sustava ili IAS-ova nije započeta
(4) npr. Europski fond za regionalni razvoj (EFRR), Kohezijski fond (KF), zajam Europske investicijske banke (EIB), zajam Europske banke za obnovu i razvoj (EBRD), Fond za zaštitu okoliša i energetsku učinkovitost (FZOEU), Europski socijalni fond (ESF) ...

Država članica:

Tablica 3.

A – uređaji za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda (UWWTP-ovi) aglomeracija s opterećenjem jednakim ili većim od 2000 ES koji ne ispunjuju zahtjeve na referentni datum (1)

Osnovni podaci o UWWTP-u						Mjera/mjere za UWWTP-ove u skladu s člankom 4., 5. i 7. (2)											
Identifikator UWWTP-a (3)	Naziv UWWTP-a	Identifikator(i) obuhvaćene aglomeracije/ obuhvaćenih aglomeracija	Naziv(i) obuhvaćene aglomeracije/ obuhvaćenih aglomeracija	Status UWWTP-a	Utvrđeni razlog/ razlozi za nesukladnost	Potrebna mjera/ potrebne mjere za postizanje sukladnosti za UWWTP	Opterećenje koje dolazi na UWWTP na očekivani datum usklađivanja (planirano)	Projektirani kapacitet opterećenja organskom tvari UWWTP-a (planiran)	Stupanj pročišćavanja na UWWTP-u (planiran)	Datum ili očekivani datum dovršetka pripremnih mjera (planiranje, projektiranje itd.) (4)	Datum ili očekivani datum početka radova	Datum ili očekivani datum završetka radova	Očekivani datum postizanja sukladnosti (12 mjesečnih uzoraka)	Predviđeni troškovi potrebnih ulaganja u UWWTP (kao u nacionalnom planu)	Naziv fonda EU-a čije je korištenje planirano (ako postoji) (5)	Potreban iznos (planiranih) sredstava EU-a	Relevantne primjedbe o UWWTP-u
				Nije u skladu (NS)	npr. neodgovarajući projekt/ zastarjelost/novi zahtjevi/povećanje opterećenja/ manjkavosti u radu...		ES	ES	1., 2., 3. – N, 3. – P, 3. – mikrobiološki, 3. – drugo	(mm/gggg)	(mm/gggg)	(mm/gggg)	(mm/gggg)	EUR		EUR	
				NS													
				NS													

(1) u skladu s Direktivom, informacije povezane s nedostatkom uklanjanja dušika ili fosfora na razini pojedinačnih uređaja u aglomeracijama s opterećenjem većim od 10 000 ES nisu potrebne za osjetljiva područja u kojima se može dokazati da je minimalni postotak smanjenja ukupnog opterećenja koje dolazi na sve uređaje za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda u tom području na referentni datum najmanje 75 % za ukupni fosfor i najmanje 75 % za ukupni dušik

(2) (članak 7. odnosi se samo na aglomeracije s opterećenjem manjim od 10 000 ES iz kojih se efluent ispušta u priobalne vode

(3) isti identifikator UWWTP-a korišten za izvješćivanje prema članku 15. stavku 4.

(4) potrebno samo ako na referentni datum izgradnja UWWTP-a nije započeta

(5) npr. Europski fond za regionalni razvoj (EFRR), Kohezijski fond (KF), zajam Europske investicijske banke (EIB), zajam Europske banke za obnovu i razvoj (EBRD), Fond za zaštitu okoliša i energetsku učinkovitost (FZOEU), Europski socijalni fond (ESF) ...

B – uređaji za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda aglomeracija s opterećenjem jednakim ili većim od 2000 ES za koje su na referentni datum (1) postojali predstojeći rokovi (2)

Osnovni podaci o UWWTP-u						Mjera/mjere za UWWTP-ove u skladu s člankom 4., 5. i 7.										
Identifikator UWWTP-a (3)	Naziv UWWTP-a	Identifikator(i) obuhvaćene aglomeracije/ obuhvaćenih aglomeracija	Naziv(i) obuhvaćene aglomeracije/ obuhvaćenih aglomeracija	Status UWWTP-a	Potrebna mjera/potrebne mjere za postizanje sukladnosti za UWWTP	Opterećenje koje dolazi na UWWTP na očekivani datum usklađivanja (planirano)	Projektirani kapacitet opterećenja organskom tvari UWWTP-a (planiran)	Stupanj pročišćavanja na UWWTP-u (planiran)	Datum ili očekivani datum dovršetka pripremnih mjera (planiranje, projektiranje itd.) (4)	Datum ili očekivani datum početka radova	Datum ili očekivani datum završetka radova	Očekivani datum postizanja sukladnosti (12 mjesečnih uzoraka)	Predviđeni troškovi potrebnih ulaganja u UWWTP (kao u nacionalnom planu)	Naziv fonda EU-a čije je korištenje planirano za UWWTP (ako postoji) (5)	Potreban iznos (planiranih) sredstava EU-a	Relevantne primjedbe o UWWTP-u
				Predstojeći rokovi (PR)		ES	ES	1., 2., 3. – N, 3. – P, 3. – mikrobiološki, 3. – drugo	(mm/gggg)	(mm/gggg)	(mm/gggg)	(mm/gggg)	EUR		EUR	
				PR												
				PR												

(1) u skladu s Direktivom, informacije povezane s nedostatkom uklanjanja dušika ili fosfora na razini pojedinačnih uređaja u aglomeracijama s opterećenjem većim od 10 000 ES nisu potrebne za osjetljiva područja u kojima se može dokazati da je minimalni postotak smanjenja ukupnog opterećenja koje dolazi na sve uređaje za pročišćavanje komunalnih otpadnih voda u tom području na referentni datum najmanje 75 % za ukupni fosfor i najmanje 75 % za ukupni dušik

(2) uključujući rokove utvrđene u ugovorima o pristupanju ili utvrđivanjem novih osjetljivih područja (članak 5.)

(3) isti identifikator UWWTP-a korišten za izvješćivanje prema članku 15. stavku 4.

(4) potrebno samo ako na referentni datum izgradnja UWWTP-a nije započeta

(5) npr. Europski fond za regionalni razvoj (EFRR), Kohezijski fond (KF), zajam Europske investicijske banke (EIB), zajam Europske banke za obnovu i razvoj (EBRD), Fond za zaštitu okoliša i energetsku učinkovitost (FZOEU), Europski socijalni fond (ESF) ...

Država članica:

Tablica 4.

Sadašnji i očekivani ukupni projektirani kapacitet opterećenja organskom tvari i troškovi ulaganja na nacionalnoj razini

Obuhvaćeno razdoblje	Sadašnje i očekivano stanje	Sadašnji ili očekivani ukupni projektirani kapacitet opterećenja organskom tvari svih UWWTP-ova na kraju razdoblja	Sadašnji ili očekivani troškovi ulaganja u sabirne sustave (novi i obnovljeni)	Sadašnji ili očekivani troškovi ulaganja u uređaje za pročišćavanje (novi i obnovljeni)
	Sadašnji/očekivani	ES	milijuna eura ([2])	milijuna eura ([2])
od 1. siječnja xxxx do kraja xxxx ([1])	sadašnji			
od 1. siječnja xxxx do kraja xxxx	očekivani			
od 1. siječnja xxxx do kraja xxxx	očekivani			
od 1. siječnja xxxx do kraja xxxx	očekivani			
od 1. siječnja xxxx do kraja xxxx	očekivani			
od 1. siječnja xxxx do kraja xxxx	očekivani			
od 1. siječnja xxxx do kraja xxxx	očekivani			
od 1. siječnja xxxx do kraja xxxx	očekivani			

([1]) odaberite zadnje poznato razdoblje ili godinu
([2]) navedite iznos u eurima u sadašnjim cijenama s referentnim datumom (mm/gggg) i naznačite je li PDV uključen ili ne.

Država članica:

Tablica 5.

Ostala pitanja koja treba razmotriti pri izradi nacionalnog programa

Važne informacije, ako ih ima, unose se u obliku slobodnog teksta ([1])

Tema	Prisutnost u programu
Status nacionalnog programa	Kada je NP donesen i kada je, prema potrebi, zadnji put ažuriran? Je li NP donesen kao pravno obvezujući instrument? Ako je odgovor potvrdan, koji? Koliko je predviđeno trajanje NP-a? …
Glavni pokretači	Koji su glavni pokretači u nacionalnom planu: postizanje sukladnosti, osiguranje održavanja i sanacije itd.? Je li moguće dobiti raščlambu troškova za svaki od njih? …
Odnosi s ostalim elementima zakonodavstva EU-a	U kojoj su mjeri djelovanja iz NP-a uvrštena u odgovarajuće planove upravljanja riječnim slivovima iz Direktive 2000/60/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ([2])? Neovisno o osjetljivim područjima utvrđenima u skladu s Direktivom 91/271/EEZ, uključuje li NP djelovanja zbog zaštićenih područja iz Priloga IV. Direktivi 2000/60/EZ (vode za kupanje, Natura 2000, školjke, voda za piće …)? Ako je odgovor potvrdan, opišite ta djelovanja. Je li NP bio podvrgnut procjeni iz Direktive 2001/42/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ([3])? Ako je odgovor potvrdan, navedite pojedinosti. Sadrži li NP poveznice s progresivnim smanjenjem ispuštanja, emisija i rasipanja opasnih tvari s prioritetne liste te prestankom ili postupnim eliminiranjem ispuštanja, emisije i rasipanja opasnih tvari s prioritetne liste (članak 4. Direktive 2000/60/EZ)? Ako je odgovor potvrdan, opišite mjere. Sadrži li NP poveznice s Direktivom 2008/56/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ([4]) (npr. smanjenje otpada u moru)? Ako je odgovor potvrdan, navedite pojedinosti. Sadrži li NP poveznice s međunarodnim konvencijama ili odborima? Ako je odgovor potvrdan, opišite te poveznice. Jesu li predviđene mjere za utvrđivanje dodatnih osjetljivih područja iz dijela A točke (c) Priloga II. Direktivi 91/271/EEZ? Ako je odgovor potvrdan, opišite ta djelovanja. Jesu li predviđene mjere za primjenu strožeg pročišćavanja za postizanje sukladnosti s člankom 4. stavkom 3. ili člankom 5. stavkom 3. te točkom 4. dijela B. Priloga I. Direktivi 91/271/EEZ? Ako je odgovor potvrdan, navedite pojedinosti. …
Korištenje fondova EU-a	Koji je predviđeni iznos sredstava fondova EU-a za provedbu djelovanja iz NP-a? Kakva je raspodjela sredstava EU-a korištena? …
Informacijski sustavi	Je li NP objavljen na internetu? Gdje je objavljen? Postoji li internetski sustav kojim se omogućuje redovito praćenje provedbe NP-a? Molimo navedite pojedinosti. …

Tema	Prisutnost u programu
Ostali zahtjevi iz Direktive 91/271/EEZ	Smatra li se koja aktivnost nužnom za osiguravanje učinkovitog rada UWWTP-a u svim normalnim klimatskim uvjetima (članak 10. i Prilog I. dio B)? Je li predviđeno kakvo djelovanje za smanjenje kišnih preljeva (članak 3. stavak 2. i Prilog I. dio A)? Je li predviđeno kakvo djelovanje za provedbu članka 7.? Je li predviđeno kakvo djelovanje za promicanje ponovnog korištenja pročišćenih otpadnih voda (članak 12. stavak 1.)? Je li predviđeno kakvo djelovanje za provedbu članka 14. u vezi s obradom mulja? Je li predviđeno kakvo djelovanje za smanjenje ispuštanja industrijskih otpadnih voda u sabirne sustave kako bi se osigurala sukladnost sa zahtjevima iz Priloga I. dijela C? …
Ostalo	Navedite pojedinosti o svim tekućim ili planiranim istraživanjima u vezi s inovativnim pristupima u politici odvodnje otpadnih voda. Koriste li se za to sredstva EU-a?

([1]) npr. postojeći nacionalni program služi kao odgovor na zahtjev tablici 5.
([2]) Direktiva 2000/60/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2000. o uspostavi okvira za djelovanje Zajednice u području vodne politike (SL L 327, 22.12.2000., str. 1.)
([3]) Direktiva 2001/42/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27. lipnja 2001. o procjeni učinaka određenih planova i programa na okoliš (SL L 197, 21.7.2001., str. 30.)
([4]) Direktiva 2008/56/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. o uspostavljanju okvira za djelovanje Zajednice u području politike morskog okoliša (Okvirna direktiva o pomorskoj strategiji) (SL L 164, 25.6.2008., str. 19.)